



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 24.6.2019.
COM(2019) 296 final/2 –
DOWNGRADED on 16.7.2019

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu

ODLUKE VIJEĆA

**o potpisivanju, u ime Europske unije, Sporazuma sa Sjedinjenim Američkim Državama
o dodjeli Sjedinjenim Američkim Državama udjela u carinskoj kvoti utvrđenoj
Uredbom (EZ) br. 617/2009 od 13. srpnja 2009. o otvaranju autonomne carinske kvote
za uvoz visokokvalitetne govedine**

PRILOG
SPORAZUM IZMEĐU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
I EUROPSKE UNIJE
O DODJELI UDJELA SJEDINJENIM AMERIČKIM DRŽAVAMA U CARINSKOJ KVOTI
ZA VISOKOKVALITETNU GOVEDINU IZ

REVIDIRANOG MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU
U VEZI S UVOZOM GOVEĐEG MESA ŽIVOTINJA KOJE NISU TRETIRANE ODREĐENIM
HORMONIMA ZA POTICANJE RASTA I POVEĆANIM CARINAMA KOJE SJEDINJENE
DRŽAVE PRIMJENJUJU NA ODREĐENE PROIZVODE EUROPSKE UNIJE (2014.)

Sjedinjene Američke Države i Europska unija, stranke Revidiranog Memoranduma o razumijevanju između Sjedinjenih Američkih Država i Europske unije u vezi s uvozom goveđeg mesa životinja koje nisu tretirane određenim hormonima za poticanje rasta i povećanim carinama koje Sjedinjene Države primjenjuju na određene proizvode Europske unije od 21. listopada 2013. (dalje u tekstu „Memorandum o razumijevanju iz 2014.”), sporazumjeli su se kako slijedi:

Članak 1.

Ciljevi

Ciljevi ovog Sporazuma jesu sljedeći:

1. dodijeliti Sjedinjenim Američkim Državama udio u autonomnoj carinskoj kvoti za visokokvalitetnu govedinu od 45 000 metričkih tona mase proizvoda iz članka II. stavaka 4. i 5. i članka VI. Memoranduma iz 2014.; i
2. dopuniti ili izmijeniti određena prava i obveze stranaka iz članaka III., IV., V., VII. i VIII. Memoranduma iz 2014.

Članak 2.

Dodjela unutar kvote

1. Europska unija dodjeljuje Sjedinjenim Američkim Državama 35 000 od 45 000 metričkih tona iz tarifne kvote utvrđene u članku 1. Preostala količina od 10 000 metričkih tona stavlja se na raspolaganje svim drugim zemljama. Dodjela će biti postupna tijekom razdoblja od sedam godina („razdoblje provedbe”) kako slijedi:

	<u>Sjedinjene Američke</u> <u>Države</u>	<u>Svi ostali</u>
Godina 1.	18 500 metričkih tona	26 500 metričkih tona
Godina 2.	23 000 metričkih tona	22 000 metričkih tona
Godina 3.	25 400 metričkih tona	19 600 metričkih tona
Godina 4.	27 800 metričkih tona	17 200 metričkih tona
Godina 5.	30 200 metričkih tona	14 800 metričkih tona
Godina 6.	32 600 metričkih tona	12 400 metričkih tona
Godina 7. i kasnije godine	35 000 metričkih tona	10 000 metričkih tona

2. Podrazumijeva se da se temeljne obveze iz članka II. stavka 1. Memoranduma iz 2014., uključujući uvoznu carinu za kvotu koja iznosi nula (0)%, primjenjuju na dio carinske kvote dodijeljen Sjedinjenim Američkim Državama.
3. Godišnja količina carinske kvote ravnomjerno se dijeli na četiri tromjesečna podrazdoblja. Godina kvote počinje 1. srpnja, a završava 30. lipnja.

Ako ovaj Sporazum stupi na snagu na datum koji je kasniji od 1. srpnja, godina 1. provedbenog razdoblja počinje prvog dana sljedećeg podrazdoblja godine kvote i traje četiri uzastopna podrazdoblja¹. Sve neiskorištene količine iz podrazdoblja koja su u toj godini kvote prethodila prvom danu godine 1. dodaju se količinama raspoloživima u prvom podrazdoblju godine 1. razdoblja provedbe. Te se količine dodaju količinama dodijeljenima Sjedinjenim Američkim Državama i svim drugim zemljama razmjerno njihovim udjelima u ukupnoj količini carinske kvote.

Članak 3.

Upravljanje kvotama

Udjelom u carinskoj kvoti za visokokvalitetnu govedinu koji je dodijeljen Sjedinjenim Američkim Državama upravlja Europska unija prema načelu „prvi po redoslijedu”. Europska unija nastoji upravljati udjelom u carinskoj kvoti koji je dodijeljen Sjedinjenim Američkim Državama tako da ga uvoznici mogu u potpunosti iskoristiti. Ovim člankom zamjenjuje se članak III. Memoranduma iz 2014.

Članak 4.

Spor EZ – hormoni

1. Predstavnik Sjedinjenih Američkih Država za trgovinu završava postupak pokrenut u prosincu 2016. u skladu s odjeljkom 306. točkom (c) Zakona o trgovini iz 1974., kako je izmijenjen, i odlučuje da neće ponovno iskoristiti odobrenje iz dokumenta WT/DS26/21. Sjedinjene Američke Države objavljuju svoju odluku najkasnije na dan stupanja na snagu kvota dodijeljenih određenim zemljama za 1. godinu iz članka 2.
2. Tijekom razdoblja provedbe iz članka 2. stavka 1., razdoblja preispitivanja iz članka 4. stavka 3. i sve dok se ne postigne sporazumno rješenje iz članka 4. stavka 3.:
 - (a) stranke ne traže osnivanje povjerenstva na temelju članka 21. stavka 5. Dogovora WTO-a o pravilima i postupcima za rješavanje sporova u Europskim zajednicama (dalje u tekstu „DSU”) u predmetu *Europske zajednice – Mjere u vezi s mesom i mesnim proizvodima („hormoni”) (WT/DS26) („EZ – hormoni”)*;
 - (b) Sjedinjene Američke Države ne obustavljaju primjenu u odnosu na Europsku uniju carinskih koncesija *ni* s njima povezanih obveza koju je odobrilo Tijelo za rješavanje sporova Svjetske trgovinske organizacije u predmetu *EZ –*

¹ Točnije, ako ovaj Sporazum stupi na snagu na početku podrazdoblja n godine kvote, količina za godinu 1. stavlja na raspolaganje, ravnomjerno podijeljena, tijekom četiriju uzastopnih podrazdoblja, počevši od podrazdoblja n te godine kvote pa do podrazdoblja n-1 sljedeće godine kvote. Količine od 2. godine nadalje stavljaju se na raspolaganje, ravnomjerno podijeljene, tijekom četiriju uzastopnih podrazdoblja, počevši od podrazdoblja n sljedeće godine kvote.

hormoni, Pozivanje Sjedinjenih Američkih Država na članak 22. stavak 7. Dogovora o rješavanju sporova WT/DS26/21.

3. Najkasnije deset (10) godina nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma Sjedinjene Američke Države i EU sastaju se da bi preispitali funkcioniranje carinske kvote radi postizanja sporazumnog rješenja, o kojem će do kraja preispitivanja obavijestiti Tijelo za rješavanje sporova WTO-a u skladu s člankom 3. stavkom 6. DSU-a. Preispitivanje se provodi najkasnije 11 godina nakon stupanja na snagu ovog Sporazuma. Ovom se odredbom zamjenjuje članak IV. Memoranduma iz 2014.
4. Ako stranke u roku od 11 godina od stupanja na snagu ovog Sporazuma zajedno ne obavijeste Tijelo za rješavanje sporova WTO-a o sporazumnom rješenju, svaka stranka može raskinuti Sporazum u skladu s člankom 6. stavkom 1.

Članak 5.

Kontrole na terenu

Komisija može od Vlade Sjedinjenih Američkih Država zatražiti da ovlasti predstavnike Komisije za provedbu kontrola u Sjedinjenim Američkim Državama ako se takve kontrole provode bez diskriminacije drugih zemalja dobavljača. Te se kontrole provode u suradnji s nadležnim tijelima Sjedinjenih Američkih Država.

Članak 6.

Povlačenje i učinci

1. Svaka stranka može se povući iz ovog Sporazuma dostavom pisane obavijesti drugoj stranci. Ovaj se Sporazum raskida šest mjeseci od datuma na koji je druga stranka primila tu obavijest. Povlačenje iz ovog Sporazuma ne predstavlja povlačenje iz Memoranduma o razumijevanju iz 2014., osim ako stranke izričito navedu takvu namjeru.
2. Povlačenje iz Memoranduma o razumijevanju iz 2014. u skladu s njegovim člankom V. stavkom 4. podrazumijeva povlačenje iz ovog Sporazuma. Tijekom šestomjesečnog razdoblja od datuma dostave obavijesti o povlačenju iz članka V. stavka 4. Memoranduma iz 2014. stranke poštuju temeljne obveze navedene u njegovu članku II.
3. Ako Tijelo za rješavanje sporova WTO-a ne primi obavijest o sporazumnom rješenju u skladu s člankom 4. stavkom 3., ništa u ovom Sporazumu ne tumači se kao promjena prava ili obveza ijedne stranke na temelju DSU-a, a s obzirom na predmet *EZ – hormoni*.
4. Ništa u ovom sporazumu ne smije se tumačiti kao da osobama dodjeljuje prava ili obveze osim onih koje su stranke same utvrdile ili kao da dopušta izravno pozivanje na ovaj Sporazum u domaćim pravnim sustavima stranaka.
5. Ovaj Sporazum stupa na snagu prvog dana nakon datuma na koji obje stranke jedna drugu obavijeste o završetku unutarnjih postupaka potrebnih da bi se osigurala usklađenost s obvezama stranaka prema članku 2. i članku 4. stavku 1.

U POTVRDU TOGA, dolje potpisani, u tu svrhu propisno ovlašteni od vlada svojih zemalja, potpisali su ovaj Sporazum.

SASTAVLJENO u < LOKACIJA > dana < DATUM >, u dva primjerka na engleskom jeziku, a taj je

tekst vjerodostojan tekst Sporazuma.

Za Sjedinjene Američke Države

Za Europsku uniju